

CA response received 11 April 2014

ANNEX

Response of the Competent Authorities of Poland to the recommendations of Report ref. DG(SANCO)/2013-6874 -MR of an audit carried out from 26 November 2013 to 06 December 2013 in order to evaluate the official controls related to the safety of food of animal origin, in particular milk and dairy products .

N°	Recommendation	Action Proposed by the Competent Authority
1	The Competent Authority should ensure that establishments such as milk collection centres meet all the relevant requirements of Regulations (EC) No 852/2004 and 853/2004 when these are approved.	<p>W przypadku kontrolowanych punktów skupu mleka podjęte zostały działania naprawcze dotyczące uchybień strukturalnych odnotowanych przez zespół prowadzący audyt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - poprawiony został sufit w pomieszczeniu punktu skupu mleka - konstrukcję sufitu wymieniono na plastikowe panele pozwalające na ich skuteczne mycie i dezynfekcję, zapewniono ochronę przed szkodnikami w drzwiach wejściowych do pomieszczenia, ubytki w spoinach posadzki zostały uzupełnione, ubytki płytek w ścianie pod umywalką i w miejscu przy drzwiach zostały uzupełnione w taki sposób by powierzchnia była gładka i łatwo zmywalna, - drzwi otwierające się bezpośrednio na zewnątrz – zabezpieczono paskami ochronnymi folii w celu ochrony przed szkodnikami, zapewniono pracownikowi punktu skupu mleka możliwość korzystania z toalety mieszczącej się w budynku obok.
2	The Competent Authority should ensure that adequate guidance is provided to support staff responsible for the official controls in milk collection centres (Article 8(1) of Regulation (EC) No 882/2004).	Została opracowana specyficzna lista kontrolna dla punktów odbioru mleka. Zostanie ona przesłana w połowie kwietnia 2014r. do terenowych organów Inspekcji Weterynaryjnej w celu zaopiniowania . Zakończenie prac nad ww. listą i jej ostateczne wdrożenie do stosowania przewiduje się do 1 lipca 2014 roku.
3	The Competent Authority should ensure that monitoring of the checks performed by food business operators on raw milk upon collection, as laid down in Article 8 and Annex IV, Chapter II to Regulation (EC) No 854/2004, is effective.	Aneks nr 1 z dnia 23 grudnia 2013 r. do Instrukcji Głównego Lekarza Weterynarii Nr GIWhig-500-5/06 z dnia 29.12.2006 w sprawie postępowania urzędowych lekarzy weterynarii przy nadzorze realizacji przepisów rozporządzenia (WE) nr 853/2004 wprowadzono “Pilotażowy program kontroli jakości mleka surowego pozyskiwanego w gospodarstwach”. Program ten wprowadza nowe procedury uchylania decyzji administracyjnych zawieszających dostawy z gospodarstw surowego mleka w przypadku przekroczenia limitów dotyczących liczby komórek somatycznych i/lub liczby drobnoustrojów. Procedury te opierają

CA response received 11 April 2014

ANNEX

Response of the Competent Authorities of Poland to the recommendations of Report ref. DG(SANCO)/2013-6874 -MR of an audit carried out from 26 November 2013 to 06 December 2013 in order to evaluate the official controls related to the safety of food of animal origin, in particular milk and dairy products .

		<p>się na urzędowych kontrolach, pobieraniu próbek i badaniu w laboratoriach urzędowych. Zmiany dotyczą także monitorowania wyników badań liczby komórek somatycznych i ogólnej liczby drobnoustrojów. W przypadku bardzo niskich wyników uzyskiwanych przez gospodarstwa lub wyników wskazujących na niespójność pomiędzy liczbą drobnoustrojów i komórek somatycznych będą musiały być one zweryfikowane poprzez pobranie urzędowych próbek oraz kontrolę danego gospodarstwa rolnego (aneks wprowadzający zmiany do instrukcji w załączeniu).</p> <p>Ponadto PIW-PIB w Puławach (krajowe laboratorium referencyjne) poinformował o zakończeniu programu wyznaczania zależności przeliczeniowej pomiędzy wynikami metody instrumentalnej a metody referencyjnej oznaczania ogólnej liczby drobnoustrojów w mleku surowym. Zależność ta zostanie wdrożona do badań rutynowych w laboratoriach zakładowych i usługowych w 2 połowie b.r.</p> <p>Ponadto, nieprawidłowości stwierdzone podczas misji FVO były omówione na naradzie z WLW w grudniu 2013 r.</p>
4	<p>The Competent Authority should ensure that appropriate measures are taken when non-compliances and / or infringements of the feed and food law are identified (Articles 54 and 55 of Regulation (EC) No 882/2004).</p>	<p>Pismem GIWbż-502-8/2014(1) z dnia 18 marca 2014 r. GIW zwrócił się do Departamentu Bezpieczeństwa Żywności i Weterynarii z prośbą o rozważenie określenia w prawie krajowym skutecznych i proporcjonalnych sankcji za wprowadzanie przez gospodarstwo do obrotu surowego mleka nie spełniającego wymagań w okresie obowiązywania decyzji powiatowego lekarza weterynarii zawieszającej dostawy (kopia pisma w załączeniu).</p>
5	<p>The Competent Authority should ensure the effectiveness of official controls in particular on Hazard Analysis Critical Control Point-based procedures (Article 4(3)(a) of Regulation (EC) No 854/2004), on the efficiency of pest controls in milk storage areas and on the animal hygiene on farm (Article 8 of Regulation (EC) No 854/2004) and on animal welfare (Council Directive 98/58/EC).</p>	<p>W odniesieniu do nieprawidłowości dotyczących procedur opartych na zasadach HACCP stwierdzonych w zakładach:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zakład posiadający procedury HACCP obejmujące różne produkty o podobnych procesach, dokonał zmian w dokumentacji systemowej i operacyjnej dotyczącej produkcji napojów fermentowanych,

ANNEX

Response of the Competent Authorities of Poland to the recommendations of Report ref. DG(SANCO)/2013-6874 -MR of an audit carried out from 26 November 2013 to 06 December 2013 in order to evaluate the official controls related to the safety of food of animal origin, in particular milk and dairy products .

		<p>- w zakładzie, w którym graniczne wartości CCP dotyczyły maksymalnej temperatury pasteryzacji, przeprowadzona została ponowna analiza zagrożeń związanych z przekroczeniem założonej maksymalnej temperatury pasteryzacji powyżej 79°C. Ponieważ analiza nie wykazała wpływu na bezpieczeństwo zdrowotne produktu zakład przyjął w systemie HACCP, że CCP podczas pasteryzacji (jako końcowego punktu obróbki termicznej podczas produkcji serów dojrzewających) jest temperatura nie niższa niż 73⁰C. Temperatura powyżej 79°C została zakwalifikowana jedynie jako punkt kontrolny ze względu na uwarunkowania technologiczne.</p> <p>W odniesieniu do stwierdzonych nieprawidłowości w gospodarstwach pozyskujących mleko:</p> <p>- w gospodarstwie gdzie skarmiano cielęta mlekiem od krów, którym podawano antybiotyki, Powiatowy Lekarz Weterynarii zobowiązał do podjęcia działań mających na celu wyeliminowanie procedury podawania zwierzętom mleka z pozostałościami produktów leczniczych weterynaryjnych, w związku z art. 5 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1831/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 sierpnia 2003 r. w sprawie dodatków stosowanych w żywieniu zwierząt stanowiącym, że antybiotyki, inne niż kokcydiostatyki lub histomonostatyki, nie są dozwolone do stosowania jako dodatki paszowe. Ponadto podmiot został zobowiązany do prowadzenia rejestru ilości mleka uzyskiwanego od krów leczonych i zagospodarowywania go zgodnie z obowiązującymi przepisami.</p> <p>Na dzień dzisiejszy w w/w gospodarstwie nie przeznaczają się do skarmiania zwierząt mleka pochodzącego od krów w trakcie leczenia. Mleko pochodzące od krów leczonych antybiotykami</p>
--	--	---

CA response received 11 April 2014

ANNEX

Response of the Competent Authorities of Poland to the recommendations of Report ref. DG(SANCO)/2013-6874 -MR of an audit carried out from 26 November 2013 to 06 December 2013 in order to evaluate the official controls related to the safety of food of animal origin, in particular milk and dairy products .

		<p>przekazywane jest na płytę obornikową. Podmiot zobowiązał się do opracowania procedury zagospodarowania mleka z antybiotykami, która zostanie przedstawiona do akceptacji Powiatowemu Lekarzowi Weterynarii do dnia 16.04.2014 r. Powiatowy Lekarz Weterynarii planuje przeprowadzenie kontroli sprawdzającej do dnia 18.04.2014 r.</p> <ul style="list-style-type: none"> - w drugim gospodarstwie usunięto uchybienia w zakresie dobrostanu zwierząt. Powiatowy Lekarz Weterynarii zalecił zapewnienie właściwego zabezpieczenia miejsc przechowywania mleka przed szkodnikami.
6	<p>The Competent Authority should ensure the effectiveness of official controls in establishments regarding traceability of food and of any other substance incorporated into a food so that the food business operators comply with the requirements of Article 18 of Regulation (EC) No 178/2002.</p>	<p>W odniesieniu do stwierdzonych nieprawidłowości w identyfikowalności i traceability w kontrolowanych zakładach:</p> <ul style="list-style-type: none"> - w zakładzie produkującym serwatkę usprawniono system zapisów tak, aby na każdym etapie produkcji jasno wynikało, ile półproduktu powstaje w czasie każdego z etapów produkcji oraz aby uwidocznić moment przejścia z formy zapisu w litrach na zapis w kilogramach. Podczas kontroli sprawdzającej w zakresie identyfikowalności nie stwierdzono uchybień, ponadto w czasie kolejnych kontroli w podmiocie będzie kontrolowana identyfikowalność dla każdego produkowanego asortymentu., - w pozostałych zakładach poprawiono dokumentację w ten sposób aby wszystkie produkty dodawane do mleka przechowywanego w silosach były odnotowywane. <p>Nieprawidłowości stwierdzone podczas misji FVO były omówione na naradzie z WLW w grudniu 2013 r. Ponadto, na II połowę 2014 r. zostało zaplanowane wprowadzenie zmian do instrukcji GLW w zakresie urzędowych kontroli identyfikowalności i traceability, tak aby urzędowa weryfikacja obejmowała również porównanie udziału poszczególnych składników w surowcach i produktach gotowych.</p>

CA response received 11 April 2014

ANNEX

Response of the Competent Authorities of Poland to the recommendations of Report ref. DG(SANCO)/2013-6874 -MR of an audit carried out from 26 November 2013 to 06 December 2013 in order to evaluate the official controls related to the safety of food of animal origin, in particular milk and dairy products .

7	<p>The Competent Authority should ensure the effectiveness of official controls on farms so that all treatments applied to food producing animals are recorded as required in Article 10 of Council Directive 96/23/EC and Annex I, Section III, part 8 (b) to Regulation (EC) No 852/2004.</p>	<p>Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 29 września 2011 roku <i>w sprawie zakresu i sposobu prowadzenia dokumentacji lekarsko-weterynaryjnej i ewidencji leczenia zwierząt oraz wzorów tej dokumentacji i ewidencji</i> (Dz. U. Nr 224, poz. 1347) potwierdzeniem leczenia zwierząt gospodarskich jest karta z książki leczenia zwierząt pozostawiona w wersji oryginalnej w gospodarstwie.</p> <p>Dokumentację lekarsko-weterynaryjną lekarz weterynarii i posiadacz zwierząt lub osoba odpowiedzialna za zwierzęta zobowiązani są przechowywać przez 5 lat, zgodnie z art. 69 ust. 4 ustawy z dnia 6 września 2001 roku <i>Prawo farmaceutyczne</i> (Dz. U. z 2008 roku Nr 45, poz. 271, z późn. zm).</p> <p>W celu rejestrowania wszystkich form leczenia zastosowanego u zwierząt, z których lub od których pozyskuje się żywność, w jednym dokumencie lekarsko-weterynaryjnym przechowywanym w gospodarstwie, Główny Lekarz Weterynarii wystąpi do Departamentu Bezpieczeństwa Żywności i Weterynarii Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi z prośbą o wprowadzenie zmian legislacyjnych w rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 29 września 2011 roku <i>w sprawie zakresu i sposobu prowadzenia dokumentacji lekarsko-weterynaryjnej i ewidencji leczenia zwierząt oraz wzorów tej dokumentacji i ewidencji</i>.</p> <p>Powyższe zmiany polegają na wprowadzeniu obowiązku przechowywania książki leczenia zwierząt przechowywanej w gospodarstwie zawierającej potwierdzenia dokonywane przez lekarza weterynarii leczenia zwierząt gospodarskich utrzymywanych w tym gospodarstwie.</p>
---	---	--